

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De heide was (door iedereen) verlaten* » (« *La bruyère était abandonnée = vide* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc dans cette phrase, d'une part, la forme verbale « **VERlaten** », participe passé provenant de l'infinitif « **VERlaten** », provenant de « **LATEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts », et le participe passé est construit sur le **PLURIEL** du **prétérit**, lui étant même identique.

On y trouve d'autre part la forme verbale « **WAS** », O.V.T. (ou « prétérit ») provenant de l'infinitif « **ZIJN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » ou irréguliers et constitue vraisemblablement le verbe le plus irrégulier de la langue néerlandaise.

Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

